

# オープン・スタジオ 2023-2024

## OPEN STUDIO 2023-2024

2023/11/17 (金) 13:00 - 19:00

2023/11/18 (土) - 11/19 (日) 11:00 - 17:00

### トーキョーアーツアンドスペースレジデンスー Tokyo Arts and Space Residency

#### ■ 参加クリエイター | Participating Creators

マリアンナ・クリストフィデス	Marianna CHRISTOFIDES
アンナ・ゴジーナ	Anna GODZINA
マイケル・ヘンリー・ヘイデン	Michael Henry HAYDEN
マルコ・ヴオリネン	Marko VUORINEN
マリー＝ルー・ダヴィド	Mary Lou DAVID
カーラ・ドナウアー	Carla DONAUER
間庭裕基	MANIWA Yuki
キム・ジョンヒョン ※展示のみ	KIM Junghyun *Exhibit only

#### 主催 | Organizer

公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース  
Tokyo Arts and Space (Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation  
for History and Culture)

## ■滞在クリエイターによるトーク | Talks by Residing Creators

\* 日英逐次通訳あり With Japanese - English interpreter

発表の順番は以下のとおりです。

The order of presentation is as follows:

### 11月18日（土）14:00 - 16:00

アンナ・ゴジーナ

Anna GODZINA

マリー＝ルー・ダヴィド

Mary Lou DAVID

マルコ・ヴオリネン

Marko VUORINEN

マイケル・ヘンリー・ヘイデン

Michael Henry HAYDEN

### 11月19日（日）14:00 - 16:00

カーラ・ドナウアー

Carla DONAUER

間庭裕基

MANIWA Yuki

マリアンナ・クリストフィデス

Marianna CHRISTOFIDES

## ■ギャラリーツアー | Gallery Tour

参加クリエイターの展示スペースを回りながら、それぞれの展示作品やリサーチ活動についてTOKASスタッフが紹介します。

\*日本語のみの実施 \*開始5分前に受付にお集まりください。

TOKAS staff will introduce residing creators' activities and researches at each exhibition space.

\*Conducted only in Japanese.

\*Please come to the reception 5 minutes before it starts.

**11月17日(金) | 17:00-18:00**

**11月18日(土) | 12:00-13:00**

**11月19日(日) | 12:00-13:00**

## ■施設見学 | Facility Tour

施設内をご案内します。参加希望の方は開始5分前に受付にお集まりください。  
(所要時間：15分程度)

If you would like to join the facility tour, please come to the reception 5 minutes before it starts. (Tour time: Approx. 15 minutes)

**11月17日(金) | リクエストに応じて Upon request**

**11月18日(土) | 16:15-**

**11月19日(日) | 16:15-**

## ■プロフィール | Profile

マリアンナ・クリストフィデス

Marianna CHRISTOFIDES



ベルリン Berlin

2023.9-11

二国間交流事業プログラム<ベルリン>

Berlin-Tokyo Exchange Residency Program

インスタレーション、映像、テキスト

Installation, moving image, text

---

マリアンナ・クリストフィデスはキプロス出身でベルリンに拠点を置く学際的なアーティスト。16ミリフィルムによる映像、インスタレーション、テキストを用いて作品制作を行っている。彼女の芸術活動は、悲惨な出来事の後に付きまとう、社会や環境の長引く「余震」に注意を向け続けなければならないという切迫感に満ちている。TOKAS滞在中は、特定のエコシステムと生命世界の不安定さに取り組み、日本の片隅でさまざまな形で表明されている回復力、ケア、献身、専念の小規模な事例に焦点を当てた。知識が具現化された生態系に耳を傾けるため、さまざまな分野のアーティストや、アクティビスト、科学者、大地や海的环境保全を行っている人々とコラボレーションを行っている。

Marianna Christofides is a Cyprus-born Berlin-based interdisciplinary artist working across 16mm film, installation, and text. Her artistic practice is informed by an urgency to remain attentive to long-lasting social and environmental 'aftershocks' that follow calamitous events and haunt times of supposed calm. During her residency at TOKAS she has engaged with the precarity of certain ecosystems and lifeworlds, focusing on different forms of peripheric, small-scale manifestations of resilience, care, dedication and devotion. In order to listen into embodied ecologies of knowledge, she has been collaborating with artists from diverse fields, activists, scientists and caretakers of land and sea.

アンナ・ゴジーナ

Anna GODZINA



アントウェルペン Antwerp

2023.9-11

二国間交流事業プログラム<ブリュッセル>  
Brussels-Tokyo Exchange Residency Program

ミクストメディア  
Mixed Media

---

アンナ・ゴジーナは、物質を能動的で意味のある知的な実体として捉え、新物質主義の概念と結びつけている。アニミズム的な性質を持つインスタレーションは、現代考古学に関する言説を帯びている。彼女の大規模でサイトスペシフィックなインスタレーションは、私たちを取り巻く環境を形作る大きな力を暗示する感覚的な体験を与える。エンジン、ライト、ウォーターポンプ、エアーコンプレッサーを用いて音と動きを探究し、時間に基づいた体験を生み出す。滞在中、彼女はいくつかの禅庭を取り上げ、その背後にある演出とその配置が私たちの体験に与える影響を調査した。

Anna Godzina approaches matter as an active, meaningful, and intelligent substance, relating her subject of thought to notions of New Materialism. Animistic in character, the installations she produces bring with them a discourse on contemporary archaeology. Her large-scale, site-specific installations result in sensory experiences that hint at the forces which shape our surroundings. With the use of engines, light sources, water pumps and air compressors, Godzina explores sound and motion, creating time-based experiences. During her residency, she investigated the choreography behind several Zen Gardens and the effect of their layout on our experience of them.

<https://annagodzina.com>

# マイケル・ヘンリー・ヘイデン Michael Henry HAYDEN



ロサンゼルス Los Angeles

2023.9-11

二国間交流事業プログラム<ロサンゼルス>  
LA-Tokyo Exchange Residency Program

ペインティング、彫刻  
Painting, sculpture

---

マイケル・ヘイリー・ヘイデンはロサンゼルスを拠点とするアーティストで、絵画と彫刻の間で制作を行っている。彼の作品は、自然界との個人的、文化的な関係や、アートにおける風景表現の慣習を問いただしている。TOKAS では、都市環境をゴムで型取りし、自然風景を暗示させる彫刻作品を制作しているほか、歴史的な風景画を想起させる自然物の模様のイメージを描いている。また、手漉き和紙の実験を行っており、その透過性を際立たせて組み合わせ、秩序ある構造と自発的な探究のバランスを取りながら制作している。

Michael Henry Hayden is an artist based in Los Angeles, USA, working between painting and sculpture. His work interrogates personal and cultural relationships to the natural world, as well as conventions of landscape representation in art. At TOKAS, he is making rubber molds of the urban environment that he will cast into sculptural works that will suggest natural landscapes. He is also painting images based on natural objects whose patterns evoke historical landscape paintings. He is also experimenting with handmade Japanese papers. He is incorporating these in ways that highlight their transparent qualities, in compositions balancing ordered organization and spontaneous exploration.

<https://www.michaelhenryhayden.com/>

# マルコ・ヴオリネン

## Marko VUORINEN



ヘルシンキ／ニューヨーク Helsinki/ New York

2023.9-11

二国間交流事業プログラム<ヘルシンキ>  
Helsinki-Tokyo Exchange Residency Program

映画、写真  
Film, photography

---

マルコ・ヴオリネンは、国際映画祭で最優秀ドキュメンタリー賞に4度輝いた、国際的に認められたドキュメンタリー映像作家であり、ドキュメンタリー写真家、クリエイティブディレクター、ライターでもある。彼はドキュメンタリー制作において国際的な賞を6度受賞している。ヴオリネンの作品はコンテンポラリー・アートを背景にして、社会正義や都市生活、ジェンダー平等、セクシュアリティといった主題に、個人の物語からアプローチしている。彼は、その作品が考えを刺激したり、有意義な会話を生んだり、抑圧的な社会規範への抵抗を促すことがあっても、鑑賞者のコンフォートゾーン（心地良い領域）に躊躇せず踏み込んでいく。

Marko Vuorinen is an internationally recognized documentary filmmaker with four “Best Documentary Feature” awards at international film festivals. He is also a widely published documentary photographer, an acclaimed creative director, and an all-terrain writer. In total, Vuorinen has won six international awards for his documentary filmmaking.

Vuorinen’s work focuses on themes of social justice, urban life, gender equality, and sexuality. He approaches these subjects through the personal stories of individuals, setting them against a backdrop of radical contemporary art. Vuorinen does not shy away from challenging his audience’s comfort zones—whether it is to provoke thought, engage in meaningful conversation, or encourage resistance against oppressive societal norms.

<https://www.markovuorinen.com/>

# マリー＝ルー・ダヴィド

## Mary Lou DAVID



ホーチミン Ho Chi Minh City

2023.9-11

キュレーター招聘プログラム  
Curator Residency Program

キュレーション  
Curation

---

マリー＝ルー・ダヴィドはホーチミン拠点のキュレーターで、非営利のアート組織サン・アートの運営メンバーである。TOKAS 滞在中は、翻訳不可能な言葉をテーマに、そうした言葉がアート作品へとどのように解釈され、翻訳されるかに着目したキュレーション・プロジェクトを始動した。このプロジェクトでは、言語相対論をもとに、言語が私たちの世界の解釈や経験に与える影響や、アート制作との潜在的な相関性を探求している。オープン・スタジオでは、このリサーチの草稿として、背景やメディアの異なる複数のアーティストとの対話やインタビューから引用した短いテキストを展示する。彼らの実践、芸術的展開、考え方や創作プロセス、彼らがそれを言語（あるいは彼らの媒体の言語）とどのように結び付けているかについて、意見交換をした。ダヴィドは、こうした会話を続けて、翻訳不可能な言葉のオンライン・アーカイブを構築し、新たに制作されたアート作品による展覧会シリーズへと具現化したいと考えている。

Mary Lou David is a curator based in Ho Chi Minh City where she co-runs Sàn Art, a non-profit arts organisation. During the residency she kickstarted a curatorial project focusing on untranslatable words and how these are interpreted or translated into artworks. Based on the theory of language relativity, the project looks at how language has subtly influenced our own interpretations and experiences of the world, and its potential correlations with art-making. The open-studio presents the initial drafts of the research, short texts written from initial conversations and interviews with artists of different backgrounds and media, exchanging on their practice, artistic evolution, their thinking & creative process, and how they relate it to language (or the language of their medium). She hopes to continue these conversations in order to develop an online archive of untranslatable words and eventually materialize these into a series of exhibitions with newly produced artworks.

# カーラ・ドナウアー

## Carla DONAUER



ケルン Cologne

2023.9-11

キュレーター招聘プログラム  
Curator Residency Program

キュレーション  
Curation

---

日本の現代美術の作品制作、タイムベースアートや柔軟な形式の芸術作品、そしてホワイトキューブでない空間を用いた展示づくりに関するドナウアーの研究は、東京で11/25(土)まで開催中の彼女のキュレーション企画「November」に反映されている。この展覧会は、2021年夏にドイツのケルンでパンデミック最中に開催された「July, August, September」の続編として、1ヶ月間、元ギャラリーの空間を既存の「舞台」として展開している。国内外の14名の現代美術作家の各作品は、私たちの日常生活と現代アートをめぐる言説を結びつけ、形作っている「布地」に、切り返しやひだを作り出している点で一致しているだろう。建築的、心理的、あるいは空間的な儀式、日常、生活水準、アイデンティティなどの概念と同様に、既存の美術史の規範を作業のための材料として用いている。

Her research on Japanese contemporary artistic production, time based and fluid forms of artistic work and exhibition spaces, that do not use the white space as a display for exhibitions are reflected in an exhibition project in Tokyo that Carla Donauer curated, currently on view until 25th of November.

For one month, a former gallery space serves as a ready-made stage for an exhibition entitled “November,” which is a continuation of “July, August, September,” held during the pandemic in Cologne, Germany, in the summer of 2021. Conceived as an autumn exhibition “November” presents works by 14 contemporary artists from Japan and abroad, whose practices might be united by the fact that each of the works creates shifts or folds in the fabrics that connect and shape our everyday lives and the discourses around contemporary art. Existing canons of art history serve as working material, as do architectural, psychological, or spatial rituals, routines, standards of living, concepts such as identity included.

<https://www.hsptlty.com/>

# 間庭裕基

## MANIWA Yuki



東京 Tokyo

2023.9-11

国内若手クリエイター滞在プログラム  
Local Emerging Creator Residency Program

写真、映像  
Photography, video

---

東京を拠点に活動。イメージが生成、受容されていく過程で周辺化される物事や痕跡を手掛かりに制作を行う。2020年より室内空間をテーマとし、写真メディアの原理を参照して室内に堆積する時間を捉えようと試みている。TOKASでは私的空間と公共空間の境界を探るべく、室内と都市の間にある機能があいまいな建築空間「ロτζィア」の研究に着手したが、東京には建築物としてのロτζィアが少ないため、その代わりとなる「オルタナティブ・ロτζィア」を探すことに切り替えた。その過程で、行政と個人それぞれが路上に設置した植物としての「街路樹と路上園芸」、機能が休止し宙吊りとなった空間「リミナルスペース」をオルタナティブ・ロτζィアに位置付けた。そして、両者を介して公共空間に堆積する時間を捉えようと試みた。

Tokyo-based artist, Maniwa Yuki creates works based on things marginalized in the process of creating and accepting an image, and on traces left behind by these things. Since 2020, he has been working on the theme of indoor space, using the principles of photographic media to capture the time that accumulates inside a room. At TOKAS, he explored the boundary between private and public space by researching “loggias,” i.e. architectural space with ambiguous functions between the indoor space and the city. Since there are few loggias in Tokyo, he switched the direction of his research to search for “alternative loggias”. He identified “roadside trees and street gardens,” i.e. plants installed on the streets respectively by both the local government and individuals, as well as “liminal spaces,” i.e. spaces whose functions have been suspended, as alternative loggias. Through them, he attempted to capture the time accumulated in public space.

<https://www.yukimaniwa.com/>

# キム・ジョンヒョン

## KIM Junghyun



ソウル Seoul

2023.9-11

リサーチ・レジデンス・プログラム  
Research Residency Program

美術評論  
Art criticism

---

キム・ジョンヒョンはソウルとヘルシンキを拠点に活動する美術評論家、インディペンデント・キュレーター。現代アートのパフォーマンス的な側面や、批評と創造が織り合わさる形式や構造に関心を持ち、執筆や展覧会の企画を行っている。TOKAS 滞在中、キムは韓国と日本のアートシーンを比較しながら、美術館と劇場における「パフォーマンス・アートの再現」を研究してきた。数人の日本のパフォーマンス・アーティストやキュレーターにインタビューし、いくつかのアート・アーカイブを訪れて資料を収集した。また、パフォーマンス・アートなどの活気を集めるという発想が、美術館でのコレクション展示のあり方に影響を与えている事例についても掘り下げてみた。

Kim Junghyun is an art critic and an independent curator based in Seoul, Korea and Helsinki, Finland. Kim writes and organizes exhibitions with an interest in performative aspects of contemporary art and in forms and structures through which critique and creation intervene. During her time at TOKAS, Kim has been researching 'Reenactment performance art' both in art museum and theater while comparing the Korean and Japanese art scene under this topic. She interviewed a few Japanese performance artists and curators and visited several art archives to collect materials. Also, she tried to delve into some cases in which the idea of collecting the liveliness (of such as performance art) affects the way to make collection exhibitions in art museums.

<https://greenroom.work/>

## ■ 次回のオープン・スタジオ予定 | Next Scheduled Open Studio

2024/3/15 (金) 13:00 - 19:00  
2024/3/16 (土) - 3/17 (日) 11:00 - 17:00

- \* 当施設は集合住宅建物内にあり、一般の方もお住まいです。ご配慮いただきますようお願い申し上げます。
- \* 会場で TOKAS スタッフが撮影している写真・動画は、事業記録やクリエイター自身のプレゼンテーション資料として使用する他、TOKAS 公式ウェブサイト、SNS、YouTube などでご公開する場合がございます。不都合がございましたら、係員までお申し付けください。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。
- \* TOKAS Residency occupies a part of a residential apartment building, thus we appreciate greatly your consideration for other residents.
- \* TOKAS will take photographs and video for the purpose of internal records and creator's presentation materials as well as for posting on TOKAS official website, SNS, YouTube and other media. If you are not comfortable with it, please inform the staff. Thank you for your understanding and cooperation.

トーキョーアーツアンドスペース レジデンス  
TOKYO ARTS AND SPACE RESIDENCY

TOKAS residency

東京都墨田区立川 2-14-7-1F  
1F, 2-14-7 Tatekawa, Sumida-ku, Tokyo

Tel: 03-5625-4433  
Email: [contact\\_residency2023@tokyoartsandspace.jp](mailto:contact_residency2023@tokyoartsandspace.jp)  
Web: <https://www.tokyoartsandspace.jp>